

Perú al redescubrimiento de su identidad

Gloria Matta Bazan

Reference data:

Matta Bazan, Gloria (2010) Perú al redescubrimiento de su identidad. In Reinelt, R.(ed.) OLE at JALT 2010 Compendium. Other Language Educators, JALT, Matsuyama, p. 138-146.

# Perú al redescubrimiento de su identidad

Perú es uno de los 17 países megadiversos del mundo, con 77 grupos étnicos, 66 lenguajes y 16 familias lingüísticas, tenemos el 10 % del total de plantas y especies marinas en el mundo, el primer país del mundo con 4,200 especies de mariposas, el segundo país con 1816 especies de pájaros, tenemos casi todos los climas del mundo en un solo país, por eso podemos producir alimentos desde frutas tropicales hasta tubérculos y hierbas que crecen por arriba de los 3000 m.s.n.m. Somos el país que no le falta nada porque lo tiene todo y sin embargo es solo durante esta última década, que un sentimiento de nacionalismo y amor propio se ha despertado entre los peruanos.

Este sentimiento algunos opinan no es nada más que una profecía cumplida ya que conforme al Mito de Inkari, durante el Imperio Incaico Inkari este personaje enseñó a su pueblo la sabiduría intuitiva que permitía a las personas vivir en equilibrio con uno mismo y con su entorno en paz y armonía. Cuando los españoles invadieron el Imperio Incaico. Sin embargo no lo dominaron completamente debido a que Inkari seguía vivo. Entonces decidieron capturarlo, le cortaron la cabeza, brazos, piernas y torso, y esparcieron sus partes hacia todas las direcciones y enterraron su cabeza en el Cusco. Sin embargo, esta cabeza está viva y se está regenerando en secreto el cuerpo de Inkari. Cuando se reconstituya el cuerpo de Inkari, éste volverá, derrotará a los españoles y restaurará el Tawantinsuyo y el orden del mundo quebrado por la invasión española ¿Estamos viviendo el ancestral Mito de Inkari?

Durante nuestro pasado colonial los peruanos y hasta estos últimos años nuestra educación solo reforzaría la antigua noción de apreciar y a considerar superior a nuestros conquistadores, las facciones occidentales y blancas serian las preferidas para los anuncios publicitarios y las teleseries, e incluso para los trabajos en determinadas profesiones y compañías, facciones andinas y una piel cobriza no representaban ninguna ventaja, relegadas socialmente para ser apreciadas solo en las zonas turísticas. A pesar de ser un país multiétnico, era casi imposible ver un programa de televisión con personajes andinos, menos afroperuanos, ni orientales, y si los había eran los típicos estereotipos.

Lo mismo sucedía con nuestros idiomas oficiales, tenemos tres idiomas oficiales, el español, el quechua y el aymara, hablados en la zona de los Andes el primero y en la zona del Lago Titicaca, el segundo, el 30% de la población habla quechua sin embargo, un 10% habla aymara, y sin embargo el español es el único lenguaje usado en las transacciones publicas y estudiado en las escuelas. Al igual que el color de la piel, el ser quechua o aymara hablante o de cualquier otro dialecto selvático era sinónimo de un bajo estándar social, he allí que

muchos migrantes del campo a la ciudad han preferido no hablarlo ni enseñarlo a las futuras generaciones.

A causa del centralismo y del fenómeno de violencia terrorista creado por Sendero Luminoso, durante los años 1970 hasta 1985, se produjo una migración masiva del campo a la ciudad, con el resultado que las ciudades donde habitaba esa población blanca, amerindia oriental y negra desde los tiempos coloniales, se ha visto sobrepasada por la etnia indígena quienes han traído sus costumbres, música y creencias, las que adaptadas al entorno capitalino han dado como resultado una fusión increíble en todos los aspectos, culinarios, de moda, de creencias, de actitudes y ha dado al Perú y a los peruanos una segunda oportunidad de mirar y volver hacia sus raíces largamente olvidadas.


Hoy se habla de la comida fusión, y el Perú exporta franquicias de restaurantes de cebiche y comida china-peruana, nuestro perro sin pelo, que por tanto tiempo permaneció olvidado y tildado de no tener muy buen aspecto, es ahora una raza reconocida. Hoy en una discoteca de Lima junto con la música disco bailamos cumbia peruana, una mezcla de ritmos afro, tropicales y andinos, los comerciales de Tv muestran gente con caras más parecidas a las que vemos todos los días en el centro, y lo más interesante es que cuando una película peruana gana el Festival de Berlín, la protagonista principal nacida en la zona andina, agradeció el premio y se lo dedicó a su madre en el idioma quechua, ya deben imaginarse que la presentadora de la TV donde se pasaba en vivo el programa nunca pudo traducir lo que decía la premiada en un idioma oficial que la misma oficialidad no entiende ni habla.

El quechua o runa-simi (el lenguaje de la gente) como se le llamaba en el Imperio Incaico se originaría en Lima en el siglo V, y se trasladaría a las poblaciones norte y sur andinas. Ya durante el Imperio Incaico estos adoptarían e impondrían el idioma quechua a las poblaciones sometidas como un medio de unión. El quechua no poseía un sistema de escritura por lo que desde 1939 y hasta 1975 se trabajaría en un Alfabeto Básico General del Quechua.

En el Perú, hay políticas de Educación Bilingüe, con textos escolares en quechua, pero no hay una política de enseñanza de quechua como segunda lengua, quien quiere aprender quechua tiene que hacerlo en las universidades que dictan cursos y algunas academias. Alguna vez, a comienzos del siglo pasado el quechua era hablado por cerca del 80% de la población peruana. Ya en la década del 40 lo hablaba el 51%, actualmente el quechua lo habla un 14% de todos los peruanos. Lo hablan más personas que antes, pero el porcentaje se ha reducido porque la población ha crecido. Lo interesante es que si uno entrevista a diez personas adultas en Lima, descubriría que por lo menos una de ellas habla quechua. Sobre este tema, cifras recientes señalaban que en San Juan de Lurigancho, donde se asentaron comunidades enteras huyendo de la violencia terrorista, hay unos 100 mil quechuahablantes ocultos en la ciudad'. Para el reconocido profesor de quechua Demetrio Tupac Yupanqui las razones para esta 'invisibilidad' son conocidas: la discriminación que existe contra un quechuahablante en la ciudad, el desprestigio que ellos atribuyen a su

lengua frente al castellano, la falta de interés para enseñarle el idioma a la generación siguiente (le pasó a este redactor con sus padres). “Además es por la influencia del medio. Todo el quehacer en la ciudad se desarrolla en castellano. Los hijos de quechuahablantes no hallan motivos para aprenderlo”, dice Demetrio.

El idioma quechua se escucha mas y mas en Lima y esperamos que el Ministerio de Educación pueda tomar las medidas adecuadas para que pueda recobrar el lugar que ocupaba y así de alguna manera ese Mito de Inkarrí pueda hacerse realidad.



**Movistar** te trae  
el primer celular con menú  
en Español, Quechua y Aymara

*Movistar apamusunki musuq celularta  
akllanayuqta, runasimipi  
chaynallataq aymarapipas*

*Movistar nayraqata silulara  
apaniraptama menu manthañataki  
qhichwa arutha aymara arutha*

**Exclusivo en movistar,  
pensando en ti.**

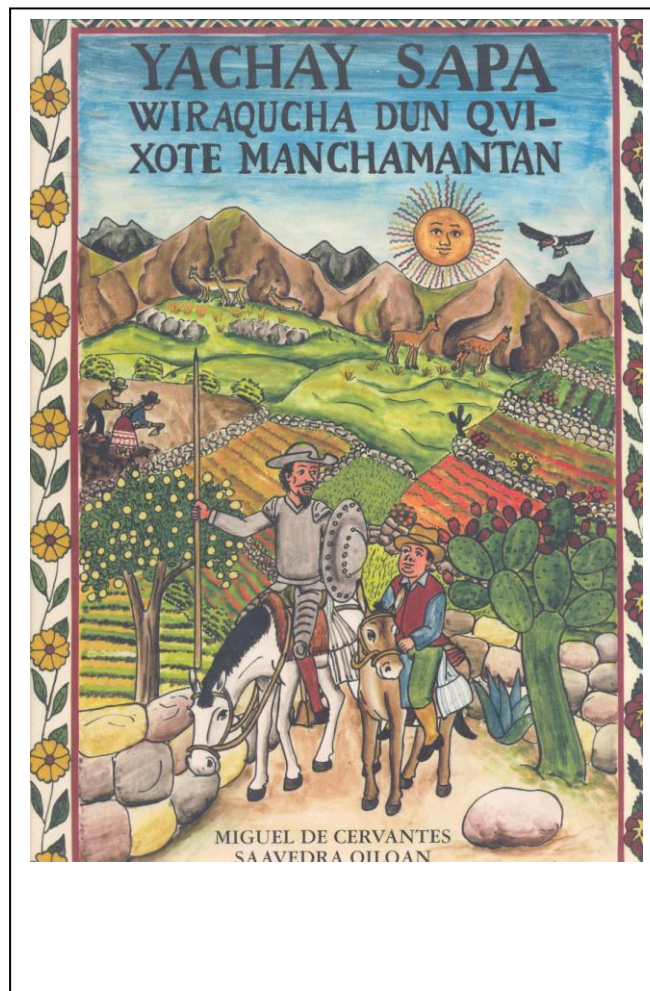
*Movistarllapunim qankunata yuyaspayku  
Movistar ukampuni, jumatha amtas*

Ejemplos usando *yuraq wasi* ('casa blanca')

Función		Sufijo	Ejemplo	(Traducción)
sufijo que indica el número	Plural	-kuna	yuraq wasikuna	casas blancas
sufijo posesivo	1.persona del singular	-y, -:	yuraq wasiy, yuraq wayii	mi casa blanca
	2.persona del singular	-yki	yuraq wasiyki, yuraq wayiyki	tu casa blanca
	3.persona del singular	-n	yuraq wasin, yuraq wayin	su casa blanca (de él/ella)
	1.persona plural (incl)	-nchik	yuraq wasinchik, yuraq wayinchik	nuestra casa blanca (incl.)
	1.persona del plural (excl)	-y-ku	yuraq wasiyku	nuestra casa blanca (excl.)
	2.persona del plural	-yki-chik	yuraq wasiykichik	vuestra casa blanca
	3.persona del plural	-n-ku	yuraq wasinku	su casa blanca (de ellos/ellas)
sufijo de caso	nominativo	-	yuraq wasi	la casa blanca (sujeto)
	acusativo	-(k)ta	yuraq wasita	la casa blanca (objeto)
	genitivo	-p(a)	yuraq wasip(a)	de la casa blanca
	benefactivo	-paq	yuraq wasipaq	para la casa blanca
	instrumental o comitativo	-wan	yuraq wasiwan	con la casa blanca
	causal	-rayku	yuraq wasirayku	por la casa blanca

				(motivo)
locativo	-pi	yuraq wasipi		en la casa blanca
adlativo	-man	yuraq wasiman		hacia la casa blanca
ablativo	-manta, -pita	yuraq wasimanta, yuraq wayipita		de/desde la casa blanca
prolativo	-nta, -pa	yuraq wasinta, yuraq wayipa		a través de la casa blanca
terminativo	-kama, -yaq	yuraq wasikama, yuraq wayiyaq		hasta la casa blanca
comparativo	-naw, -hina	yuraq wayinaw, yuraq wasihina		como la casa blanca

El Quijote





Fotos

Perro sin Pelo



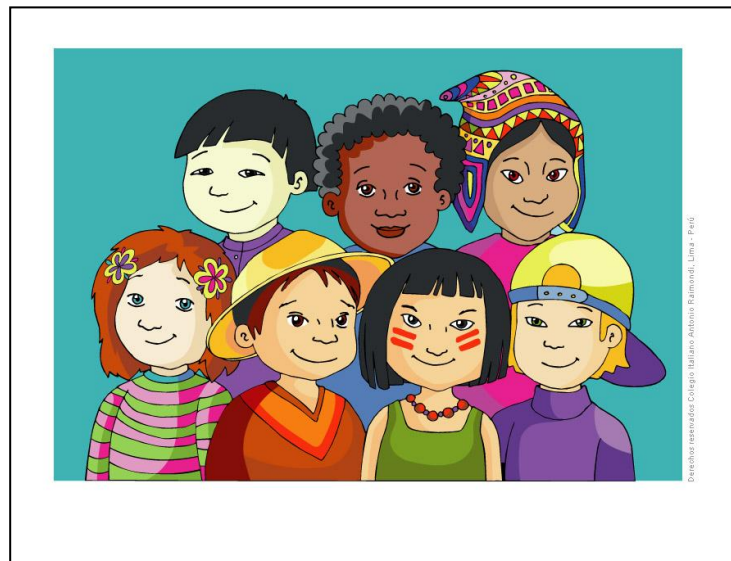
Cebiche



Inca Kola



## Caras peruanas



## Los españoles degollando a Atahualpa, el último Inca





Danzas

